

EN EL LÍMITE DE LO VISIBLE
CINEMIGRANTE 14

INDICIOS DE PARCELAS HABITABLES

«...desde una colectividad de archipiélago,
una arqueología cinematográfica de
poesía sin habla y sintaxis podría reparar
el monumental crimen de la colonialidad,
un cine que retorna a lo vivo
y sin necesidad de más instrumentos
que los cuerpos, produce las primeras imágenes,
furtivas y modestas,
en el límite de lo visible.»

Almudena Escobar López

Olivier Marboeuf

Flor Mazzadi

| curador_s

Trabajado en torno al Manifiesto de Olivier Marboeuf "Hacia un cine del deshable" (traducido y publicado por CineMigrante14) la curaduría reúne una cinematografía que rechaza las invitaciones a participar del dominio tóxico del mundo y confabula estrategias de huida y fuga hacia otros mundos posibles por venir.

» 01. LA FUGA ES UNA FUTURIDAD COLECTIVA

A SCREEN TEST FOR AN ADAPTATION OF GISELLE
[PRUEBA DE PANTALLA PARA UNA ADAPTACIÓN DE GISELLE]

Cécile B. Evans

ORIANA

Beatriz Santiago Muñoz

» 02. DISCERNIR EL DESTELLO DE LA POSIBILIDAD

CETTE MAISON

[ESTA CASA]

Miryam Charles

» 03. LA BARCA ESTÁ ABIERTA

CHANSON POUR LE NOUVEAU-MONDE

[CANCIÓN PARA EL NUEVO MUNDO]

Miryam Charles

EL ENVIADO (AUNQUE NO SEA MÁS QUE UNA TREGUA)

Sofía Gallisá Muriente

FU

María Rojas Arias & Andrés Jurado

TORÉ

Joao Vieira Torres & Tanawi Xucuru Kariri

» 04. UN LUGAR QUE DESHABLA

OLHE BEM AS MONTANHAS

[MIRA BIEN A LAS MONTAÑAS]

Ana Vaz

PAST PERFECT

[PASADO PERFECTO]

Jorge Jácome

YAROKAMENA

Andrés Jurado

SENSEMAYÁ

Colectivo Los Ingrávidos

>> 05. *¿DÓNDE ESTÁN SUS MONUMENTOS?*

THE CRYING CONCH

[LA CARACOLA QUE LLORA]

Vincent Toi

I'LL BE BACK

[VOLVERÉ]

Hope Strickland

ICI S'ACHÈVE LE MONDE CONNU

[AQUÍ SE ACABA EL MUNDO QUE HEMOS CONOCIDO]

Anne Sophie Nanki

EDGE OF RED

[BORDE DE ROJO]

Callie Mae Nichole Lyons

>> 06. *¿DÓNDE ESTÁN SUS ARCHIVOS?*

THE KING IS NOT MY COUSIN

[EL REY NO ES MI PRIMO]

Annabel Aventurin

LISTEN TO THE BEAT OF OUR IMAGES

[ESCUCHEN EL LATIDO DE NUESTRAS IMÁGENES]

Audrey y Maxime Jean-Baptiste

UN PETIT MORCEAU DE BOIS

[UN PEQUEÑO TROZO DE MADERA]

Pierre Michelon

>> 07. *¿SOBRE QUÉ SUELO CAMINAS?*

HÁ TERRA!

[¡HAY TIERRA!]

Ana Vaz

É NOITE NA AMÉRICA

[UNA NOCHE EN AMÉRICA]

Ana Vaz

LA FUGA ES UNA FUTURIDAD COLECTIVA

*Se escabulle, se escapa, se desvanece,
a través de su rastro, se metamorfosea y surge un 'afuera'
Una ciénaga extendida rodea todas las partes y se forma
una isla.*

Sólo se puede llegar allí por senderos cubiertos de agua.

*Un texto fugitivo, un método díscolo,
una poética que no es una petición de reconocimiento
sino un plan de abolición.*

*tiempo cambiante, heterogéneo, constelación
un ahora que contiene múltiples momentos, verticales
cacofonía, camuflaje que minimiza la depredación
el lenguaje del con y el solo nosotr_s,
el brillo del círculo*

la traducción como supervivencia

**«una forma de hospitalidad para cualquier cosa
sin rostro que pueda surgir»**

A SCREEN TEST FOR AN ADAPTATION OF GISELLE [PRUEBA DE PROYECCIÓN PARA UNA ADAPTACIÓN DE GISELLE]

Cécile B. Evans

Experimental | Reino Unido | 2019 | 9' Full HD

A Screen Test for an Adaptation of Giselle se sitúa en un futuro próximo en el que Giselle y sus amigos, desilusionados con la vida urbana en la metrópoli, se han trasladado al pueblo rural de su madre con el objetivo de reordenar la sociedad. Quieren devolver a la sociedad la armonía con la naturaleza, con una super bacteria autóctona como protagonista. La intrusión de una entidad desconocida en su exitosa comunidad lleva a la contaminación con viejas estructuras de poder en su recién creado ecosistema. La película, sigue la estructura narrativa de un tráiler, insinuando una narración de múltiples capas que evoluciona en partes posteriores, explicando la reunión de las mujeres y su huida de la ciudad. Sus motivaciones resultan comprensibles si se combinan con imágenes de catástrofes medioambientales, disturbios sociales, microscopios de bacterias y la voz de Albrecht, generada por la inteligencia artificial, que comenta el paisaje. Utilizando efectos visuales que combinan metraje digital de alta y baja resolución, 16 mm y VHS con técnicas de animación, inteligencia artificial profunda y ampliación de imágenes, *Screen Test* sirve como esbozo de un mundo hibridizado en el que múltiples realidades afloran simultáneamente a la superficie. Evans crea un nexo de tensión, violencia, solidaridad, emoción, identidad, datos y naturaleza combinando diferentes técnicas de generación de imágenes que van desde la baja fidelidad a la alta definición. Esta mezcla de tecnologías puede entenderse como un guiño artístico a la heterogeneidad, que engloba una preocupación por los sistemas naturales (como bacterias, levaduras y hongos), así como un compromiso con los programas de código abierto, y pretende acabar con las narrativas coloniales y patriarcales de dominación y capital.



ORIANA

Beatriz Santiago Muñoz

Ficción | Puerto Rico | 2022 | 86' 46" Full HD

Un grupo de guerreras feministas se refugia en un abundante paisaje puertorriqueño. *Oriana*, que sigue a las amigas y colaboradoras de la artista en San Juan y sus alrededores tras el paso del huracán María, se inspira en la novela de Monique Wittig *Les Guérillères*, de 1969, que imagina las consecuencias de una violenta guerra de sexos en un futuro en el que las mujeres han derrocado al patriarcado. En un espacio filmico de supervivencia cotidiana e invención colectiva, *Oriana* es menos una visión especulativa sobre lo que podría ser y más una provocación sobre cómo se actualizan otros futuros en el presente.



>> 02.

DISCERNIR EL DESTELLO DE LA POSIBILIDAD

*Por entre el derrumbe de una casa, el océano y un
pequeño jardín,
imágenes de un 'país exterior' [pays en dehors].
Un entrever de cortinas y pasillos de un pasado
no tan distante
y de un ahora que se hace materia mientras nos miramos.
Tiempo y repetición
El algo más y el lo que podría ser.
El atisbo de la belleza, el instante de la posibilidad.
**«un acto reparatorio permitiría al cine, su retorno
a lo vivo»***



CETTE MAISON [ESTA CASA]

Miryam Charles

Ficción | Canadá | 2022 | 75' Full HD

Tessa nació en Stamford en 1994 y murió en Bridgeport en 2008; su muerte abrió el presente, cambió el curso del pasado y le arrebató un futuro. Tal pérdida puede ser imposible de comprender, pero *Cette Maison* sugiere que tal vez pueda ser rodeada, siguiendo las líneas trazadas por las tres temporalidades, ondulando alrededor del vacío abierto. El futuro que no sucedió toma la delantera aquí, con Tessa vista como la joven en la que nunca se convirtió, llevando a cabo conversaciones oníricas con su madre mucho después del evento, velando por sus desgarradoras secuelas y revisando las estaciones de la migración de su familia. Haití, Canadá y los EE. UU. forman otro trío aquí, los cambios sin fisuras a través del tiempo en correspondencia inmaculada con los movimientos de fluidos a través del espacio. Una costa tropical y una isla que parece flotar en el horizonte, ventanas de automóviles salpicadas de lluvia en Connecticut, el referéndum da como resultado una sala de estar en Laval; todo deja un rastro en 16 mm, incluso en la invención. Es enigmático, es desgarrador, y nunca se detendrá, pero también hay comodidad. Porque, ¿qué más puede crear un espacio tan perfectamente ilimitado para el luto que no sea el cine? Aquí todo es posible.

>> 03.

LA BARCA ESTÁ ABIERTA

Un canto en lenguaje olvidado del océano.

*En medio de una noche, un incendio y un libro,
el crepitar del fuego en los cañaverales.*

*Una vegetación azul noche ingresa en una casa,
los lamentos de los muertos, los gritos de victoria
y el olor persistente de la tierra, y el salitre.*

*La primera oscuridad, alejada de la tierra cotidiana,
entreteje las hebras de la comunidad tutelar, la laguna.*

*En las canciones indescifrables, se escuchan los gruñidos,
los llantos, los susurros...*

*...Y un ritual, sumergido en un tiempo de ensueño,
al que el delicado ojo de los drones no puede ver.*

**«un tejido de imágenes fugitivas que sirve
de lugar incierto»**

CHANSON POUR LE NOUVEAU-MONDE [CANCIÓN PARA EL NUEVO MUNDO]

Miryam Charles

Ficción | Canadá | 2021 | 9' Full HD

Tras la desaparición de un hombre en Escocia, su hija recuerda unas letras cantadas antes del anochecer.

EL ENVIADO (AUNQUE NO SEA MÁS QUE UNA TREGUA)

Sofía Gallisá Muriente

Experimental | Puerto Rico | 2022 | 23'30" Full HD

Improvisando un ritual con música, comida, bebidas y libros, un grupo de amigos invocan los espíritus del pasado y los confrontan, interrogando los legados coloniales que habitan una casa de Airbnb que fue construida originalmente para el último gobernador estadounidense de Puerto Rico nombrado por los Estados Unidos, antes de que la vendan y esa historia ya no sea accesible.

FU

María Rojas Arias & Andrés Jurado

Documental | Colombia | 2019 | 9' 16 mm HD

Fu es el dios del sueño en la cosmogonía Muísca, a quien se le rendía culto en la isla grande de la laguna de *Fúquene*, que significa «*el lecho del dios Fu*». Este cuerpo de agua ubicado a 116 kilómetros de Bogotá tiende a la desaparición. Quienes nacieron aquí, rodeados por el junco y la Enea (plantas que crecen en la laguna), han dedicado su vida a tejerlas.

TORÉ

Joao Vieira Torres & Tanawi Xucuru Kariri

Documental | Brasil & Francia | 2015 | 15' 30" Full HD

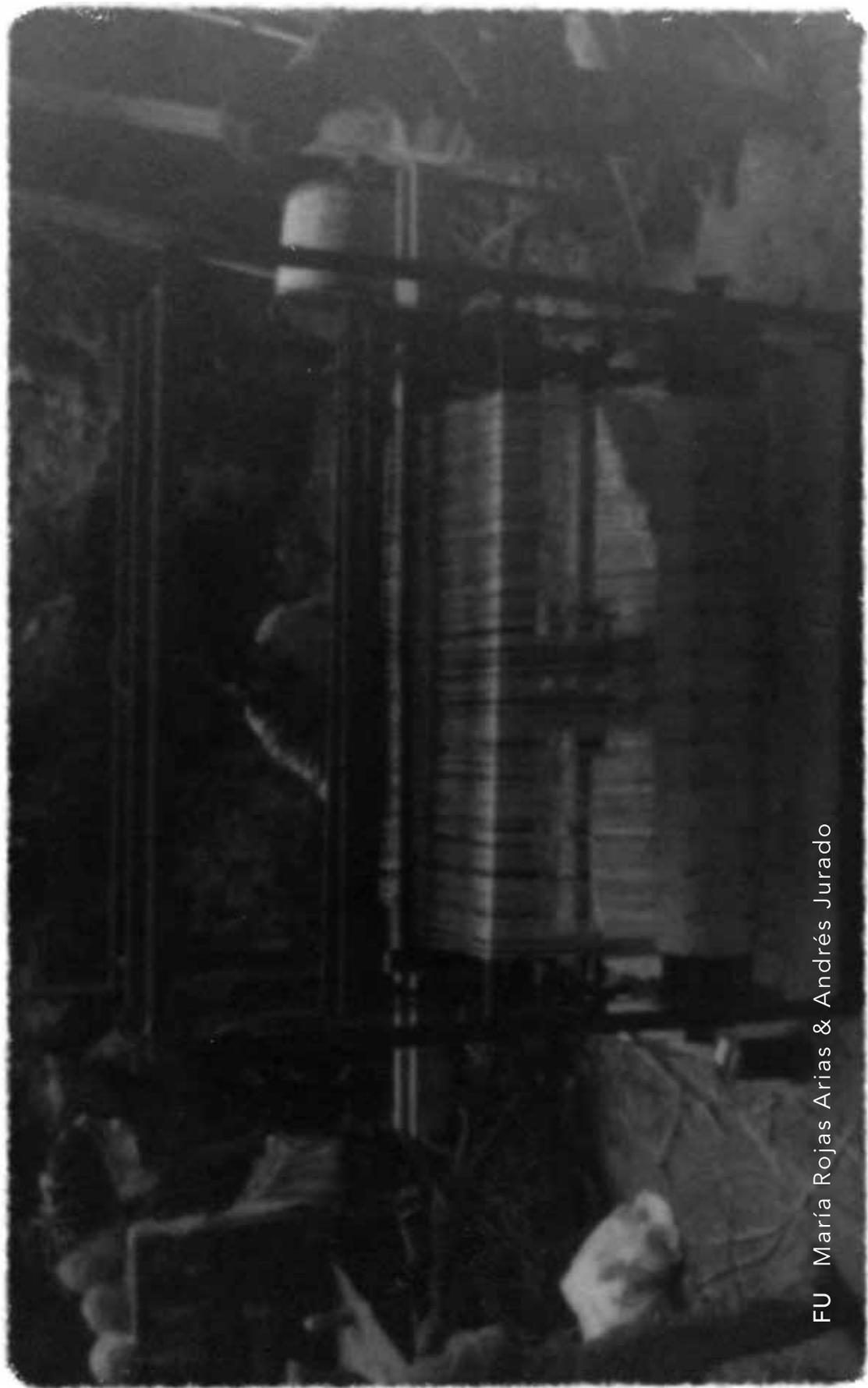
Hay lo que veo, lo que se me muestra, lo que no puedo ver, lo que no veo... Me invitaron a filmar un ritual. Uno que se puede mostrar a los extranjeros, a los "cabezas secas" como yo. Un niño del pueblo ve *Fantasía* de Disney en la televisión. Está interrumpido. ¿Qué vive el niño cuando baila? ¿Qué puedo ver de lo que se me muestra? Rodado en la tribu Xucuru-Kariri, en Alagoas, Brasil.



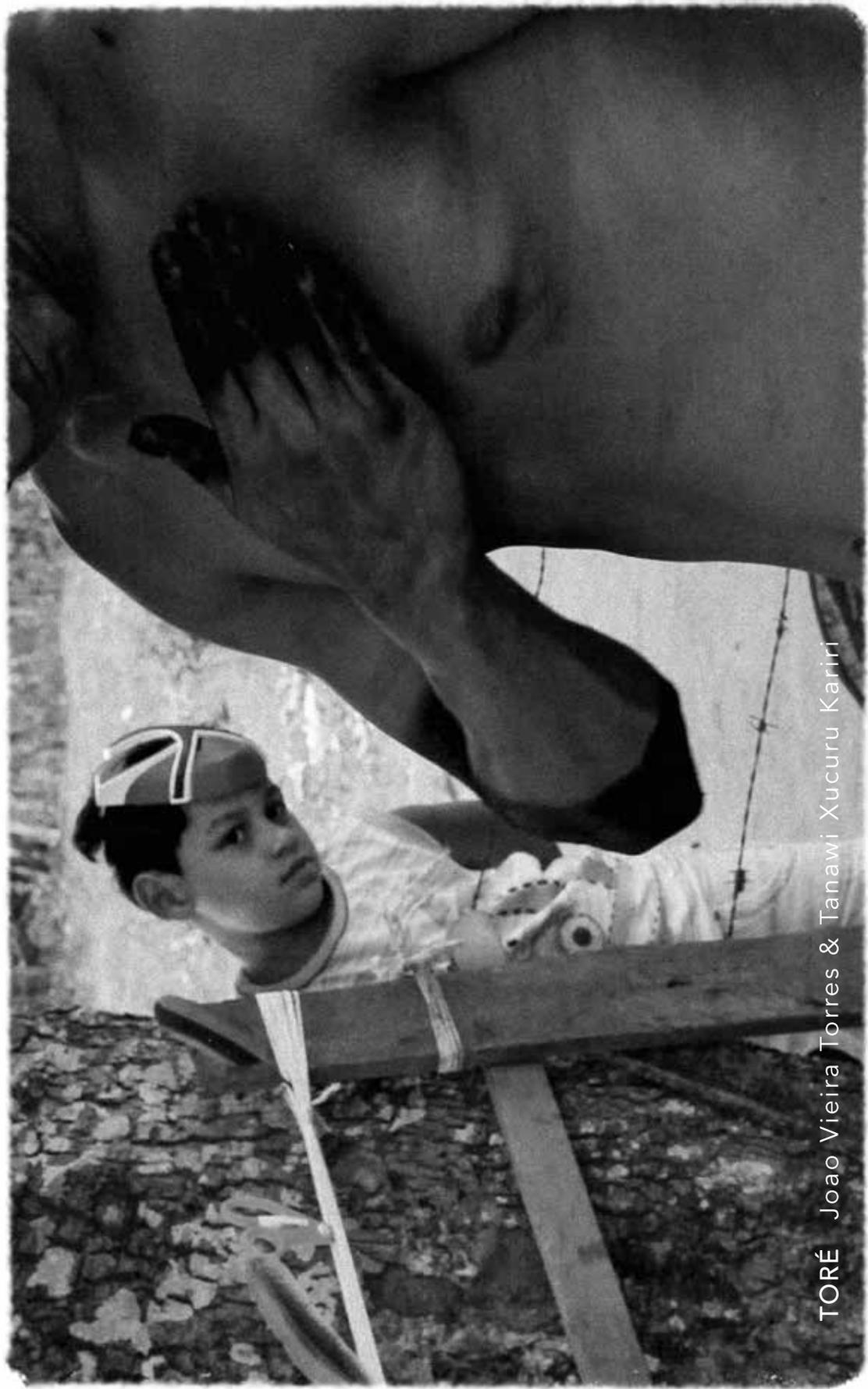
CHANSON POUR LE NOUVEAU-MONDE Miryam Charles



EL ENVIADO (AUNQUE NO SEA MÁS QUE UNA TREGUA) Sofia Gallisa Muriente



FU María Rojas Arias & Andrés Jurado



TORÉ Joao Vieira Torres & Tanawi Xucuru Kariri

>> 04.

UN LUGAR QUE DESHABLA

*Desde dentro de una gruta, un mito, un desgaste sin fin,
una ruptura.*

Una cicatriz en duelo con lo que pasó,

Allí donde la selva estremeció, los árboles saben del duelo.

*Actos de demolición, desde lo profundo de la tierra,
montañas que respiran y conjuros que sentencian los
surcos de la culebra.*

**«permitir, sólo por un momento, la aparición,
el levantamiento, la emergencia de un lugar
que aún no existe»**

OLHE BEM AS MONTANHAS [MIRA BIEN A LAS MONTAÑAS]

Ana Vaz

Documental | Brasil & Francia | 2018 | 30'40" Full HD

«*Olhe bem as montanhas*» [Fíjate bien en las montañas] fue la frase fue acuñada por el artista Manfredo de Souza Netto durante los años de la dictadura brasileña. Las actividades mineras estaban destruyendo el medio ambiente en el estado de Minas Gerais, en el suroeste del país. A través del montaje, Ana Vaz establece paralelismos entre esta región y la muy distante Nord-Pas de Calais, en el norte de Francia, también marcada por más de tres siglos de explotación minera.

Por un lado, las montañas erosionadas asolan a sus habitantes con desprendimientos mortales. Huecas y destripadas, estas montañas se convierten en los receptáculos de una memoria fantasmal. Al otro lado, en Francia, las pilas de residuos mineros se convierten en montañas y reservas de biodiversidad, donde el umbral entre naturaleza y tecnología se hace indiscernible. La cineasta nos sorprende con cada plano. La poesía prevalece sobre cualquier discurso activista o ecologista, como en la secuencia que muestra a unos científicos midiendo murciélagos a la luz de la luna. Aquí, el «mira atentamente» orienta la película hacia los detalles, hacia los elementos visuales y sonoros. Sin embargo, éstos nunca están desconectados de lo político: un plano del cielo tomado desde el fondo de un barranco es suficiente para conjurar los fantasmas de los pueblos indígenas erradicados, cuyas pinturas rupestres, no obstante, permanecen.





PAST PERFECT [PASADO PERFECTO]

Jorge Jácome

Ensayo experimental | Portugal | 2019 | 23'09" Full HD

Muchas ciudades o países sufren un malestar particular. Lugares como Portugal, sumidos en un doloroso anhelo del pasado, y donde cada tensión del presente es sólo la punta de un iceberg que se explica en sucesivos retrocesos que pueden remontarse hasta el origen de las especies, por lo menos. Este sentimiento común a muchas latitudes se presenta a menudo como un diagnóstico, una negación de un presente doloroso, en oposición al deseo de regresar a un pasado glorioso.



YAROKAMENA

Andrés Jurado

Experimental | Colombia & Portugal | 2022 | 21'06" Full HD

Esta es la historia de un Indígena Uitoto que organizó una resistencia armada ante la explotación cauchera a principios del siglo XX en la Casa Arana. *Yarokamena*, invoca las fuerzas espirituales y cósmicas de la guerra liberando de su contenedor su poder destructor que termina por crear una espiral de traición y muerte. Este notable relato fue prohibido por las autoridades tradicionales por su potencialidad para atraer a los jóvenes a la revuelta y funcionar como un estímulo para recurrir a la brujería. Esta historia la narra Gerardo Sueche, consejero de los pueblos Uitoto, atravesando retratos fílmicos de un amazonas delirante, invadida de ruinas tecnológicas, antenas disfuncionales, barcos fantasmas, y espectros coloniales alojados en la memoria oral de los sobrevivientes a este episodio de explotación y extractivismo, usando el cine como un nuevo contenedor para esta fuerza destructiva



SENSEMAYÁ

Colectivo Los Ingrávidos

Documental | México | 2021 | 7'02" Super 8mm

Es una composición chamánica, una danza eufórica, un conjuro ritual que destila y exuda el movimiento cinético de la serpiente embrujada, la serpiente antigua que habita nuestros tiempos presentes, tiempos dislocados en los que: la serpiente tiene ojos de cristal; la serpiente se enrosca en un palo; con sus ojos de cristal en un palo, con sus ojos de cristal. La serpiente puede moverse sin pies; puede esconderse en la hierba; arrastrándose se esconde en la hierba, moviéndose sin pies.



>> 05.

¿DÓNDE ESTÁN SUS MONUMENTOS?

Nuestros monumentos
son las palabras
los bailes
las sombras
Las cenizas
de una revolución
que llenan nuestras fosas nasales
Y nuestros ojos ven
al futuro posar sus nalgas
sobre el pasado
y la historia se enrosca
liana de imágenes que atraviesa el cielo
Nuestra boca está llena
de lenguas
que nunca hemos aprendido
Nos tragamos el tiempo
para no morir jamás

THE CRYING CONCH [LA CARACOLA QUE LLORA]

Vincent Toi

Ficción | Canadá & Haití | 2017 | 20' Full HD

El film tiene dos hilos conductores, uno en el que el pasado define al presente y otro en el que la realidad determina la ficción. Por una parte, sigue las huellas de François Mackandal, esclavo célebre por sus repetidas rebeliones contra la autoridad colonial francesa, considerado un símbolo de la lucha antiesclavista. Por otro lado, conocemos al Haití de hoy, que experimenta la violencia, el engaño y el egoísmo.





I'LL BE BACK

[VOLVERÉ]

Hope Strickland

Archivo digital | Reino Unido | 2022 | 11' Full HD

Volveré comienza y termina con la historia del cimarrón rebelde François Mackandal. En 1758, Mackandal fue condenado a la hoguera, no sólo por sus crímenes, sino por sus radicales poderes de metamorfosis.

Filmada en archivos y museos de todo el Reino Unido, *I'll Be Back* explora colecciones de objetos relacionados con la violencia colonial. Entre ellos se encuentran un libro que contiene un diagrama de un barco negrero, un documento clave en el movimiento abolicionista ampliamente publicado por su carácter escandaloso, y una colección de insectos recogidos en Sierra Leona por un topógrafo colonial que trazaba las fronteras y definía el territorio británico y francés en África Occidental. A través de formatos digitales, de 16 mm y de archivo, la película cuestiona las prácticas institucionales de recopilación y reconsidera las distancias entre el mito, la historia y las mecánicas del poder.



ICI S'ACHÈVE LE MONDE CONNU [AQUÍ SE ACABA EL MUNDO QUE HEMOS CONOCIDO]

Anne Sophie Nanki

Ficción | Francia & Guadalupe | 2022 | 25' Full HD

1645. Guadalupe, Antillas francesas. Ibátali, nativa Kalinago (una de las primeras naciones del Caribe), está casada con un colono francés. Lleva a Olaudah, un cimarrón africano, en un viaje en el que podría perder su libertad y, sobre todo, su vida. Ella está dispuesta a sacrificarlo para salvarse. Pero sus heridas les acercan. ¿Será suficiente para que puedan ser otra cosa que lo que la colonización ha decidido: una "salvaje" que hay que matar, un africano que hay que convertir en esclavo?



EDGE OF RED [BORDE DE ROJO]

Callie Mae Nichole Lyons

Ficción | Estados Unidos | 2019 | 25' Full HD

Edge of Red es un cortometraje interdisciplinar, no lineal, narrativo y de danza que sigue a Leaf, una curiosa pero impresionante niña de 6 años, en su viaje a través de la alegría, la tristeza, la confusión y la iluminación mientras intenta dar sentido a su identidad en relación con su proximidad a la muerte, su familia, su entorno y su conexión con el plano espiritual.

Las poderosas energías de la cultura tradicional afroamericana, la música folk y la danza se ponen en movimiento en esta evocadora exploración en 16 mm de la interacción entre el lugar y la identidad personal.



>> 06.

¿DONDE ESTÁN SUS ARCHIVOS?

*El archivo es
una farsa
una mascarada
el rostro de mi abuela
o tal vez el de mi bisabuela
está oculto
Detrás de las llamas
Y del humo
De un fuego
Ella sonríe
torrentes de agua
por encima
de sus palabras
¿Cuál es esta lengua?
A la sombra de un gesto
Que no es lo que creemos
En absoluto
ella se resiste*

THE KING IS NOT MY COUSIN [EL REY NO ES MI PRIMO]

Annabel Aventurin

Ensayo documental | Francia & Guadalupe
2022 | 30'41" Full HD

En 2017, Elzea Foule Aventurin, autora del libro *Karukera ensoléillée, Guadeloupe échouée* (1980), mantuvo una serie de entrevistas con su nieta, la cineasta Annabelle Aventurin. Juntas trazan —no sin malicia— una historia familiar, navegando de un lado a otro del Atlántico negro. Una historia de silencios, orgullo y revuelta.



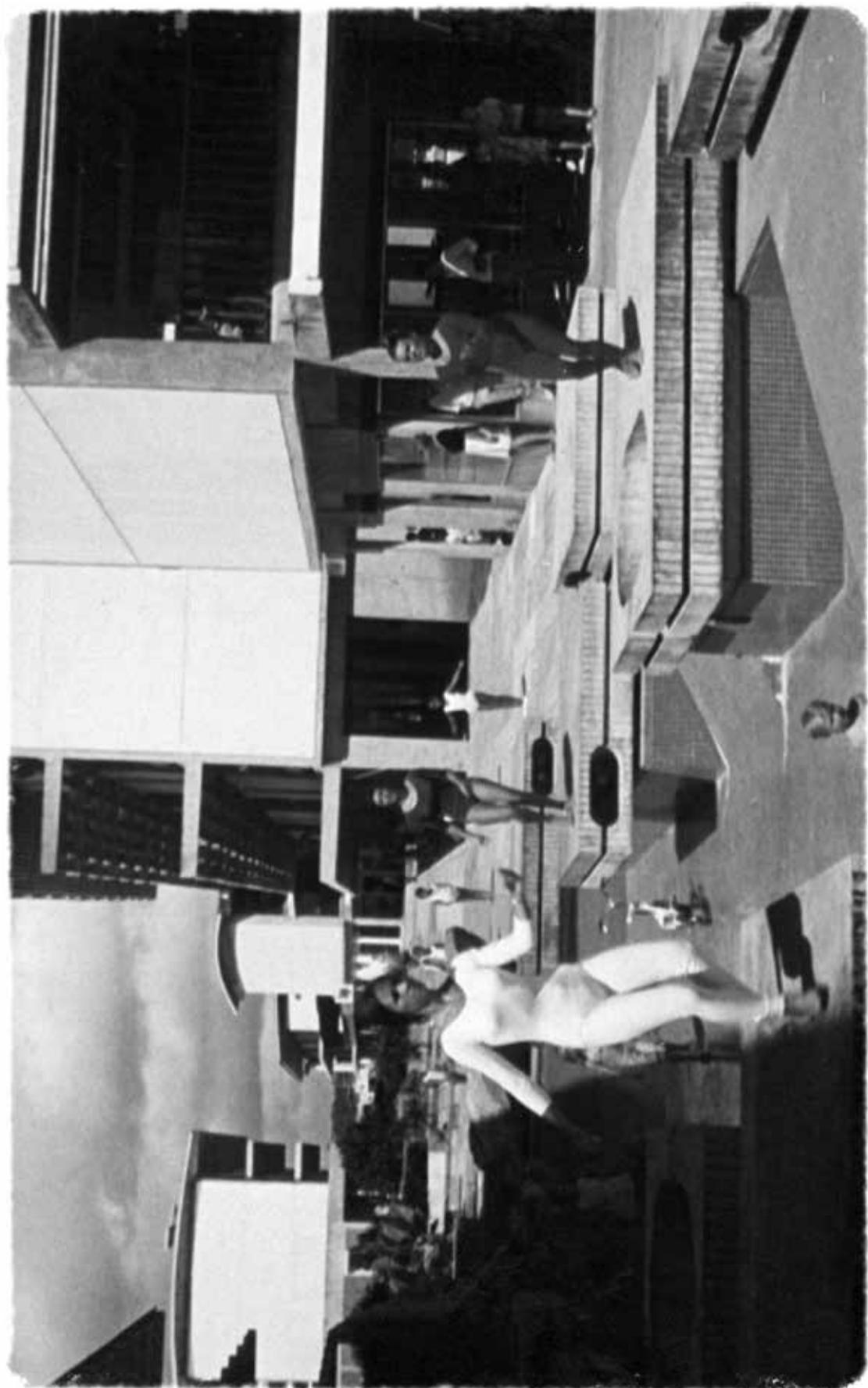


LISTEN TO THE BEAT OF OUR IMAGES [ESCUCHEN EL LATIDO DE NUESTRAS IMÁGENES]

Audrey y Maxime Jean-Baptiste

Documental | Francia & Guyana | 2020 | 15' Full HD

Hace 60 años, el Gobierno francés decidió establecer un centro espacial en Kourou (Guayana Francesa, Sudamérica). Seiscientos guyaneses vieron sus tierras expropiadas para que Francia hiciera realidad su sueño de conquista espacial. *Listen to the Beat of our Images* combina investigación de campo con procesos de edición de vídeo de archivo para dar voz a una población invisibilizada y silenciada.

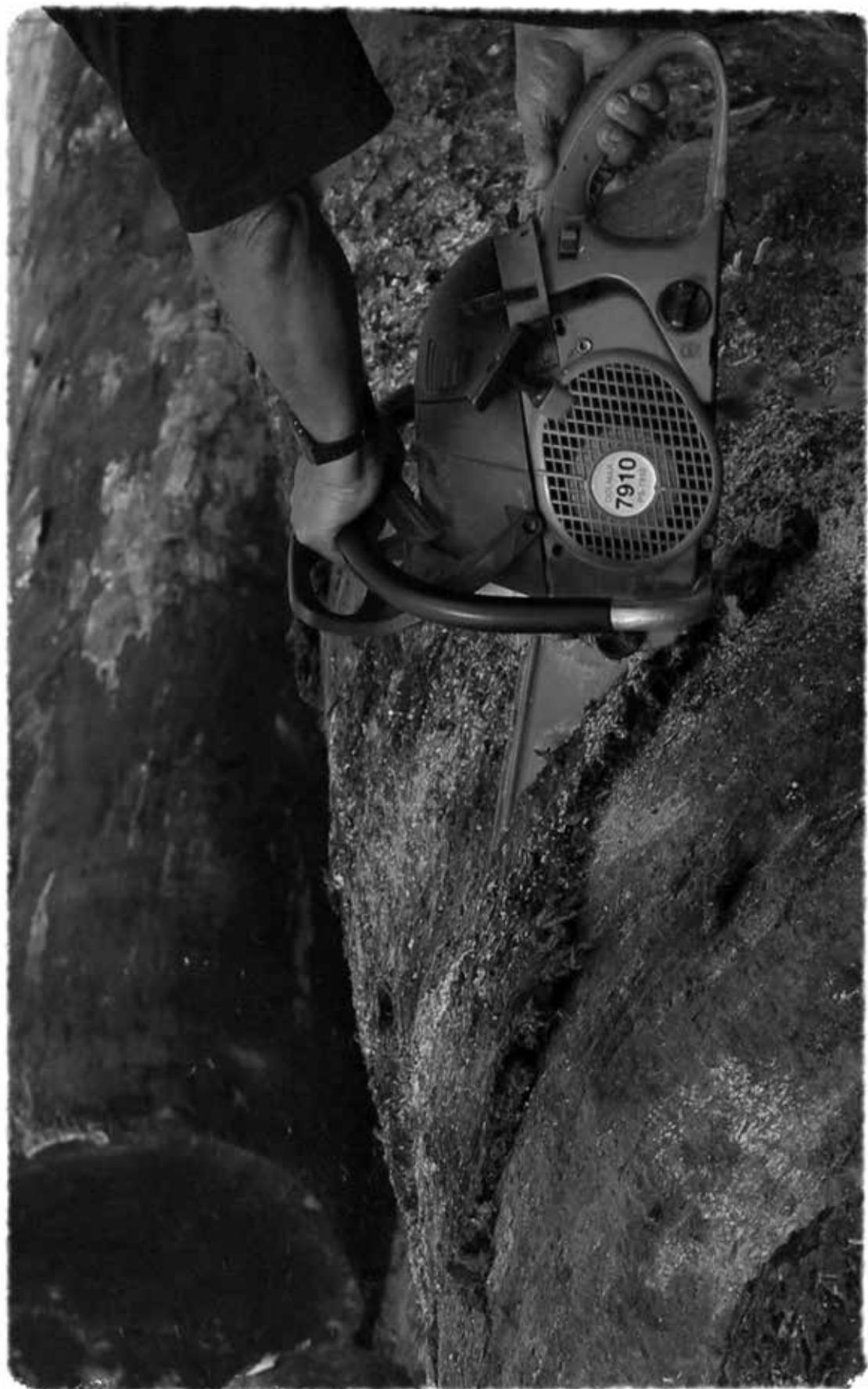


UN PETIT MORCEAU DE BOIS [UN PEQUEÑO TROZO DE MADERA]

Pierre Michelon

Documental | Francia | 2015 | 41' Full HD

En la noche de Cayena, una procesión de estudiantes en huelga atraviesa la ciudad, reclamando una universidad en la Guayana Francesa. A las palabras del joven Alan, que reclama justicia y respeto, responden las de un anciano que recuerda. Antiguo maestro de escuela, Jean Mariema ve resurgir en esta nueva batalla el espectro de luchas pasadas, las que le enfrentaron a André Malraux, que vino a pronunciar un discurso en el mismo lugar en 1958. Las voces de la historia y del presente se mezclan, y pronto los cuerpos en lucha se reúnen, en torno a un poema, en torno a un pequeño trozo de madera...



>> 07.

¿SOBRE QUÉ SUELO CAMINAS?

El suelo

es historia

Tóxica

Minada

Y la electricidad

Y los fotones

La sangre azul

Sobre tu piel

Es historia

Y la voz

De viejos amigos

Y el rastro de la mano

Apretando el vacío

De la amistad

Es historia

Y el paisaje

Por donde caminamos

En la fiebre somnolienta

De nuestros deseos

Es historia

HÁ TERRA!

[¡HAY TIERRA!]

Ana Vaz

Documental | Francia & Brasil | 2016 | 12' 37" Full HD

Un encuentro, una cacería, un cuento diacrónico sobre mirar y transformarse. Como en un juego, como en una persecución, el film yerra entre personaje y tierra, tierra y personaje, depredador y presa. Una forma más explícita y directa de la influencia del pasado colonial en las condiciones sociopolíticas del presente de Brasil y la posibilidad que existe, desde la perspectiva que aporta el arte, de reescribir y re-imaginar esa misma historia.

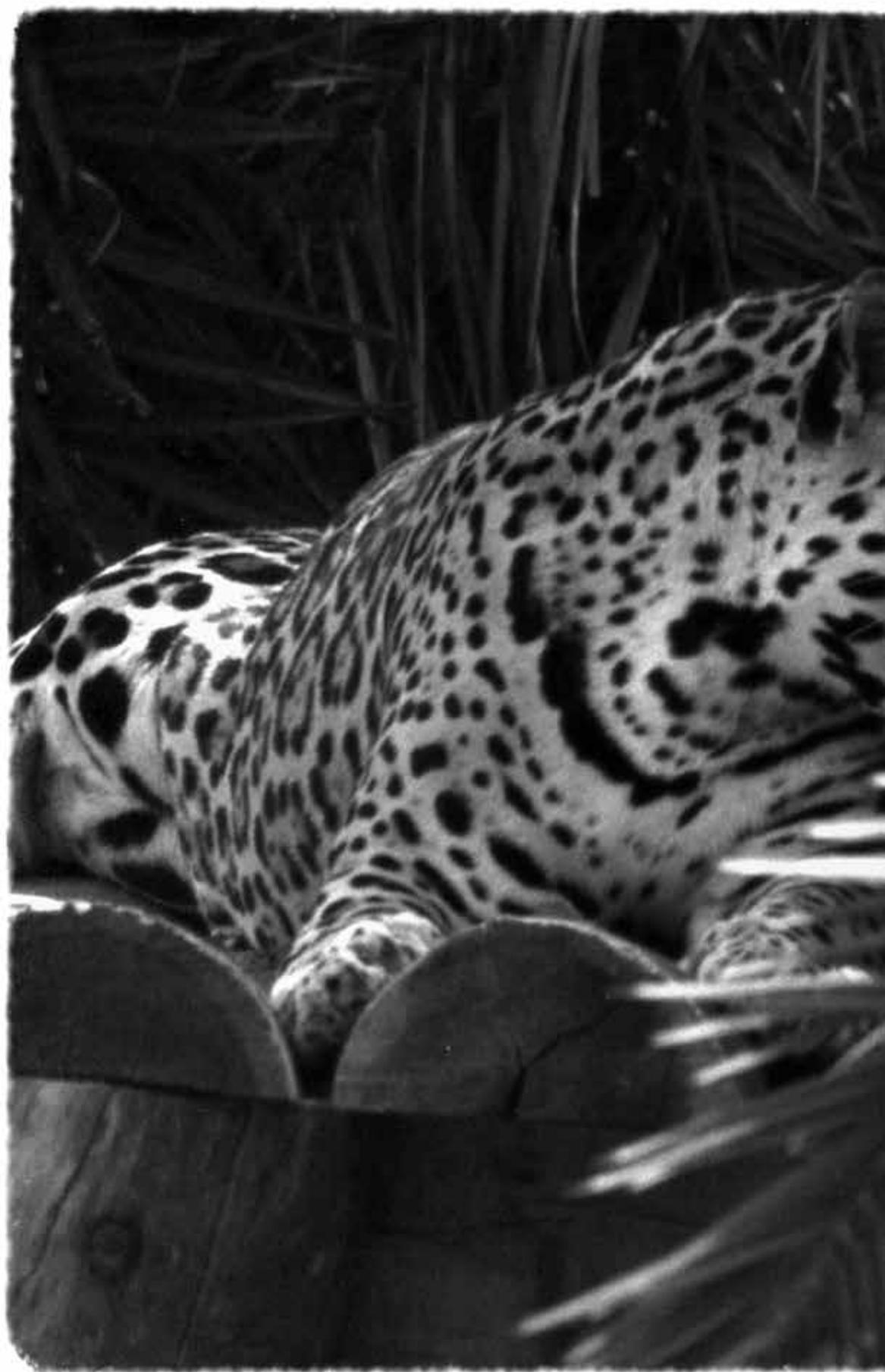
É NOITE NA AMÉRICA

[UNA NOCHE EN AMÉRICA]

Ana Vaz

Ensayo Documental | Francia & Brasil | 2022 | 66' Full HD

La noche en Brasilia es de distintas tonalidades de azul, el paisaje citadino compuesto por carreteras, edificios y parques poco a poco se ve ocupado por animales: un oso hormiguero, un lobo, un carpincho o un búho parecen tomar la ciudad. El primer largometraje de la cineasta Ana Vaz, que en su trabajo ha explorado sobre el medio ambiente y el territorio, sigue a diversos animales en peligro de extinción en una suerte de permanente huida.



HÁ TERRA! Ana Vaz





É NOITE NA AMÉRICA Ana Vaz



MATERIALES FANTASMAS

En 2011, resurgió en Bissau un archivo de material fílmico y sonoro. Al borde de la destrucción total, estas cintas dan testimonio del nacimiento del cine guineano como parte esencial de la visión de la descolonización de Amílcar Cabral, el líder de la liberación asesinado en 1973. En colaboración con l_s cineastas guineanas Sana na N'hada y Flora Gomes, así como con otros muchos aliados, Filipa César imagina un viaje en el que este frágil material del pasado opera como el prisma visionario de una esqurla a través de la cual miramos el presente. Digitalizado en Berlín y proyectado en diferentes contextos —en un gesto que podría asemejarse a un cine itinerante transnacional—, el archivo provoca debates, narraciones y premoniciones. Desde las aldeas más aisladas de Guinea-Bissau hasta las capitales europeas, estos archivos silenciosos se convierten en un lugar desde el que buscar un antídoto a la crisis mundial.

Olivier Marboeuf

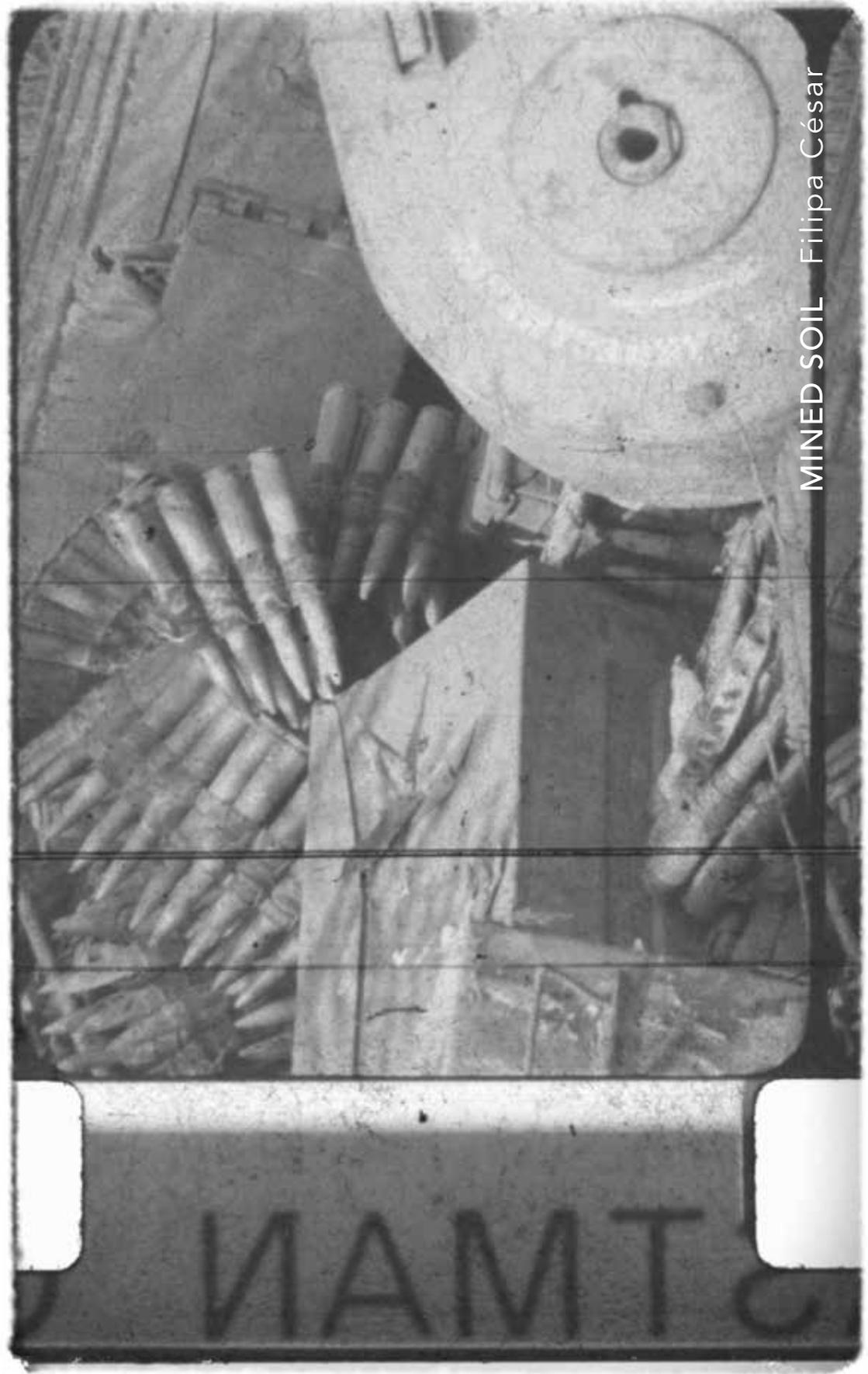
| curador

MINED SOIL [SUELO MINADO]

Filipa César

Ensayo documental | Portugal & Francia | 2015 | 30' HDCam

La película–ensayo *Mined Soil* revisa el trabajo del agrónomo guineano Amílcar Cabral, estudiando en los años 50 la erosión del suelo en la región portuguesa del Alentejo hasta su compromiso como uno de los líderes del Movimiento de Liberación Africana. Esta línea de pensamiento entrelaza una documentación sobre una explotación experimental de oro, explotada hoy por una empresa canadiense y situada en la misma zona portuguesa estudiada en su día por Cabral. La lectura del ensayo explora el espacio, las superficies y las texturas de las imágenes, proponiendo definiciones pasadas y presentes del suelo como depósito de memoria, huella, explotación, crisis, arsenal, tesoro y palimpsesto.



MINED SOIL Filipa César

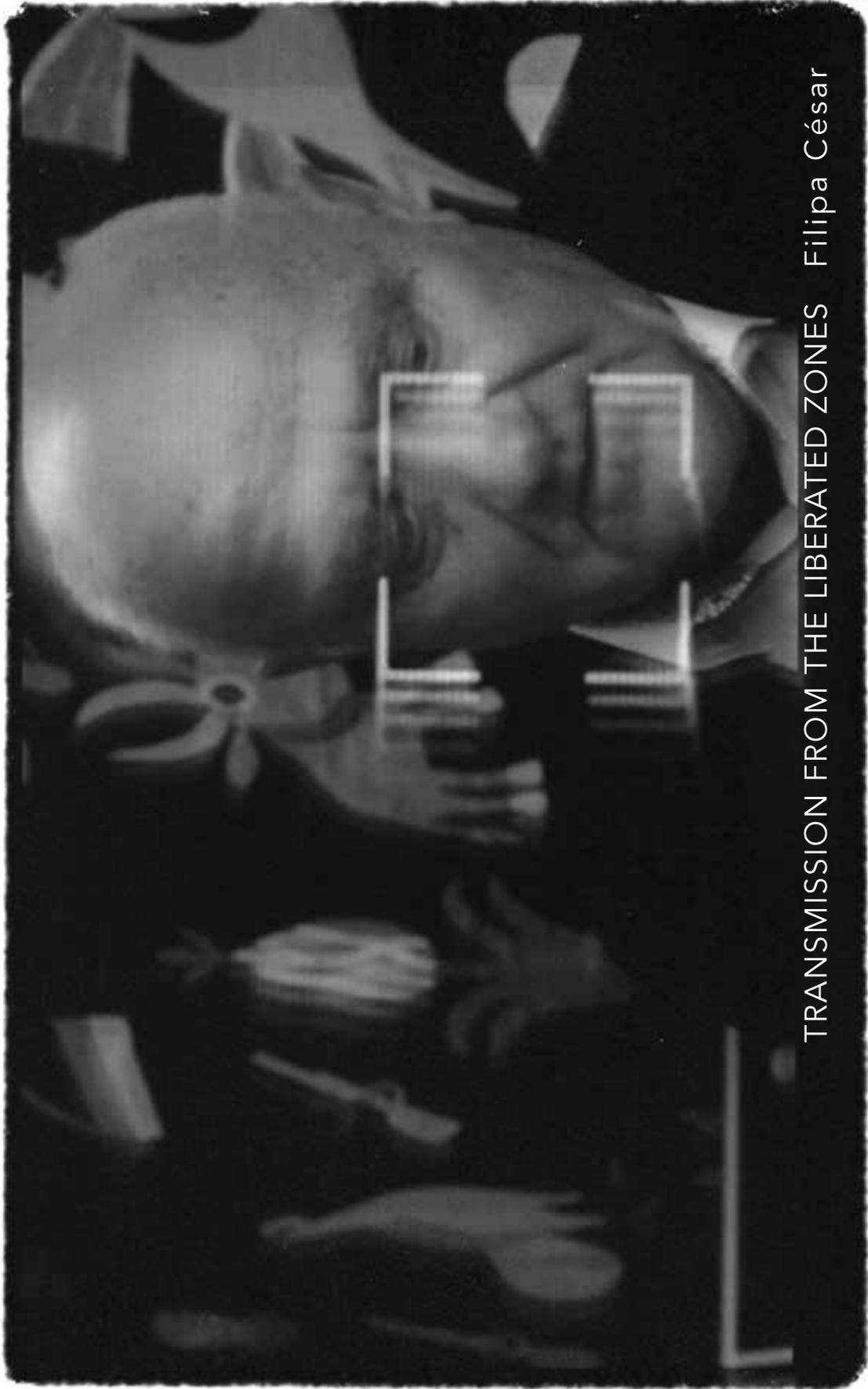
WAMT

TRANSMISSION FROM THE LIBERATED ZONES [TRANSMISIÓN DESDE LAS ZONAS LIBERADAS]

Filipa César

Ensayo documental | Portugal & Francia | 2016 | 30' HDCam

Transmisión desde las zonas liberadas, es un experimento que reúne declaraciones y documentos a los que un niño accede y presenta a través de un canal de retroalimentación de baja fidelidad, un estudio de resonancia para ir y venir a través del tiempo y los temas, entre encuentros tibios y trópicos. Este ensayo parte del concepto de Zonas Liberadas, una designación utilizada para describir las áreas liberadas de la dominación portuguesa, organizadas y gestionadas por los militantes guerrilleros del PAIGC en Guinea, durante la guerra de liberación de 1963-74, que duró 11 años. Los protagonistas suecos son el diplomático Folker Löfgren, el cineasta Lennart Malmer, la cineasta y psicóloga Ingela Romare y la política Birgitta Dahl, todos ellos visitaron las zonas a principios de 1970. El presentador contemporáneo reflexiona sobre su propia condición y afirma que recordar los casos de liberación prepara el terreno para nuevas repeticiones.



TRANSMISSION FROM THE LIBERATED ZONES Filipa César

SPELL REEL [CARRETE DE HECHIZOS]

Filipa César

Documental | Alemania, Portugal, Francia | 2017 | 97' HDCam

En 2011, un archivo de material audiovisual reapareció en Bissau. Como ruinas, las imágenes testimonian el nacimiento del cine guineano como parte de la visión descolonizadora de Amílcar Cabral, el líder de la liberación asesinado en 1973. En colaboración con los cineastas guineanos Sana Na N'Hada y Flora Gomes, Filipa César imagina un viaje donde la frágil materia del pasado funciona como un prisma visionario. Digitalizado en Berlín, proyectado y comentado en directo, el archivo convoca debates, narraciones y pronósticos. De las aldeas aisladas de Guinea-Bissau a las capitales europeas, las bobinas silenciosas devienen el lugar desde donde buscar los antídotos para un mundo en crisis.



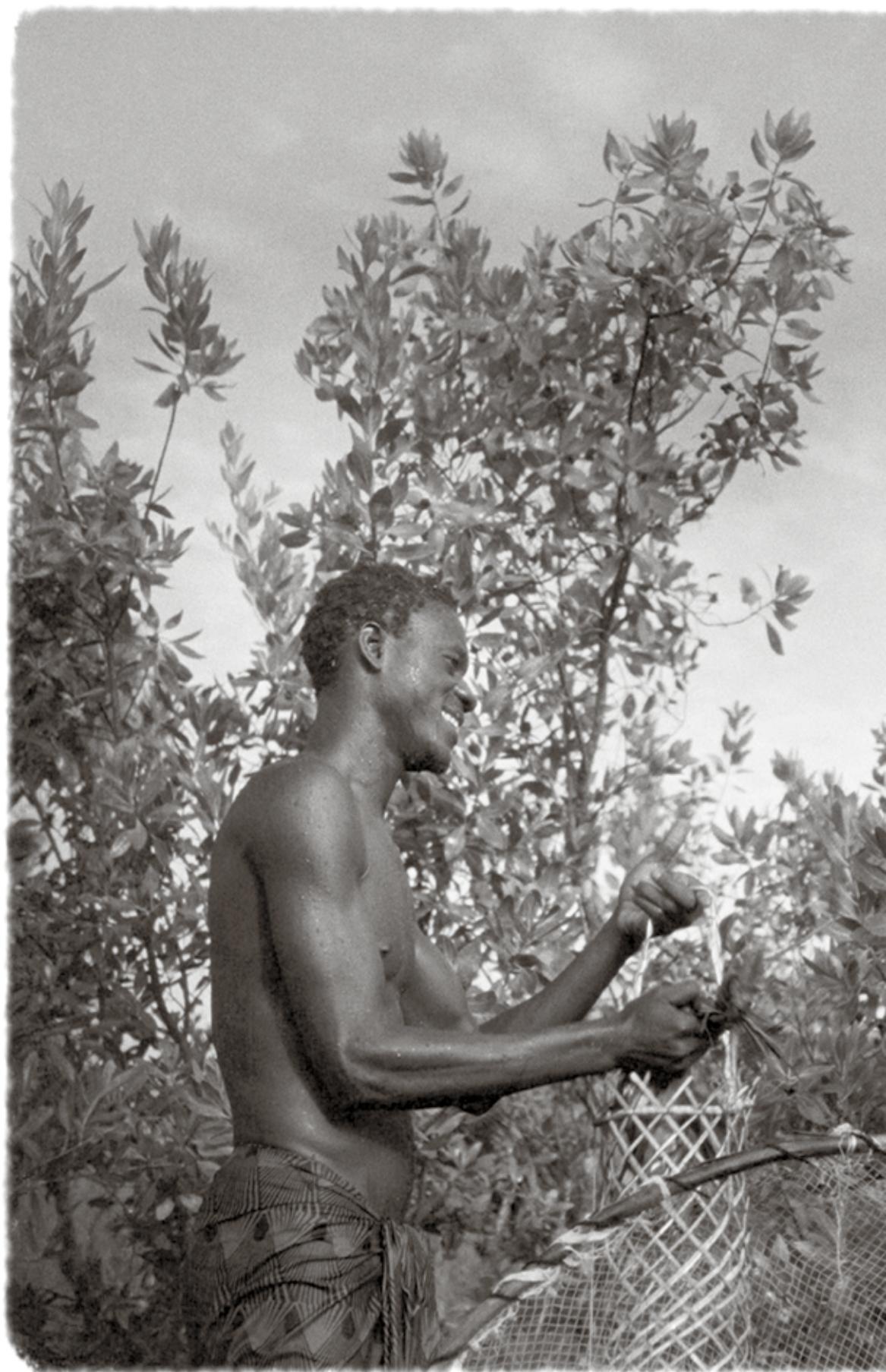
SPELL REEL Filipa César

NOME

Sana na N'hada

Ficción | Guinea Bissau, Francia, Portugal, Angola 2023 |
130' HDCam

Guinea-Bissau, en 1969. Una violenta guerra enfrenta al ejército colonial portugués con los guerrilleros del Partido Africano por la Independencia de Guinea. Nome deja su pueblo y se une a la resistencia. Años después, volverá como un héroe, pero el júbilo irá dejando paso pronto a la amargura y al cinismo.

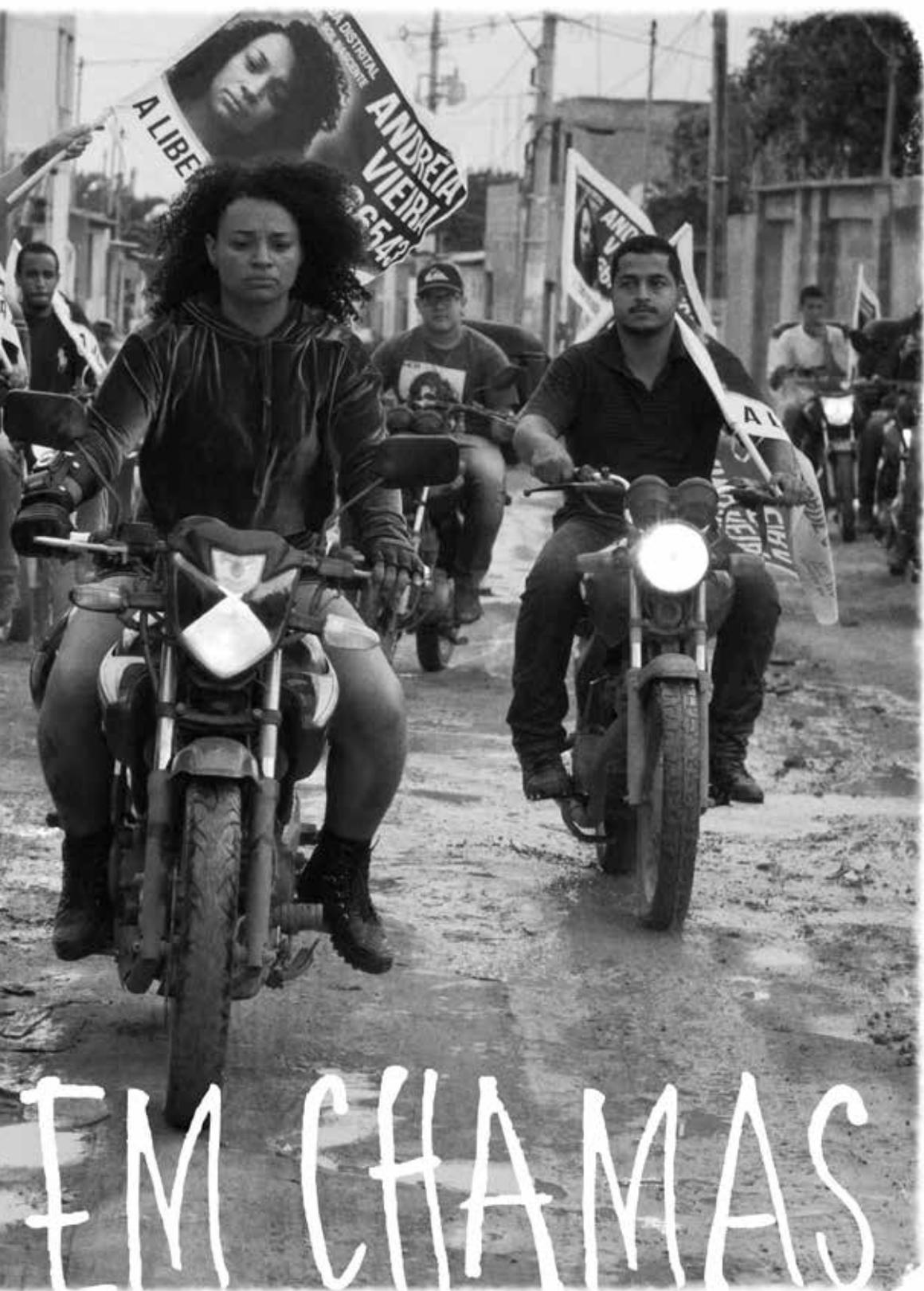






MATO SECO

PROYECCIÓN ESPECIAL



EM CHAMAS

MATO SECO EM CHAMAS

Adirley Queirós & Joana Pimenta

Ficción | Brasil & Portugal | 2022 | 153' Full HD

Un dron distante de maquinaria evoluciona gradualmente hacia un rugido estruendoso: la combinación de motocicletas que aceleran por las deterioradas calles de la clase trabajadora Brasil, y las herramientas utilizadas por aquellos que están perforando en secreto para que el petróleo se refina en gasolina crean un paisaje auditivo ensordecedor, que estimula la historia de dos mujeres en una de las muchas metrópolis rurales del país, también conocidas como favelas, ocupadas por aquellos que tienen muy poca opción que encontrar medios alternativos para ganarse la vida. Sus vidas son capturadas en *Mato Seco em Chamas* (Dry Ground Burning), un retrato fascinante de la decadencia urbana y la tenacidad del espíritu humano, facilitado por Joana Pimenta y Adirley Queirós, que armaron una obra bastante intimidante pero brillante de cine socialmente cargado. Nos presentan una imagen inquietante del paisaje urbano de una ciudad impulsada por actividades industriales, y donde el estruendo de la maquinaria puede evocar sentimientos de temor alimentado por el terror o servir como una oportunidad para aquellos con el ingenio y la ambición de defenderse en las mismas instituciones que buscaban oprimirlos en primer lugar aprovechando sus difíciles circunstancias.

DEL OTRO LADO DEL MAR

Sofía Diambra

Documental | Argentina | 2022 | 5' Full HD

Del otro lado del mar es un ensayo audiovisual de base documental que reflexiona sobre la inmigración, la nostalgia y la añoranza. Un relato en primera persona que recorre fragmentos de una vida en el extranjero.

ESTA ES LA LLAVE

Florencia Labat

Documental Experimental | Argentina | 2023 | 13'40" Full HD

Realizado con la colección de Nitrato Argentino del Museo del Cine Pablo Ducrós Hicken. *Esta es la llave* indaga sobre la memoria sonora que rodea este archivo pero que está ausente. Es un mapa de miradas que rebotan hacia el presente y hacia el quehacer cinematográfico hoy.

LOS SENSIBLES

Paola Michaels

Documental Experimental | Argentina, Colombia | 2022 | 20' Full HD

Árboles, cajones de fruta y arte conceptual. Una artista proveniente de una ciudad tropical y fría, entrelaza estos elementos y cuenta su historia como migrante en Buenos Aires, a través de imágenes coleccionadas durante muchos años. Introduce la historia de su origen y realiza un paralelo entre el pasado y presente de su ciudad natal, así como una descripción del paisaje andino.

Hace énfasis en el ecosistema de páramo y en los frailejones. A través de planos muy oníricos, ilustrados por obras de los artistas Calderón&Piñeros y Natalia López La Reina, el relato compone una ciudad de Buenos Aires intervenida por las montañas Bogotanas. Desarrolla una descripción de algunos de los surrealistas árboles de la ciudad, con intervenciones de la artista argentina Melisa Schmitz. El ensayo va conectando de forma fluida temas que parecen disímiles, y cruza observaciones que transitan los recuerdos de infancia, las observaciones de su hija, su fascinación con la luna, los cajones de fruta y las plazas de mercado. Finalmente un inesperado cierre que involucra obras de los artistas argentinos y colombianos Paulo Cesar Acosta, Agustina Quiles, Carlos Herrera, Julián León Camargo, Marcolina Dipierro, Marcela Cárdenas, Jorge Macchi, José Olano y Luciana Rondolini.

GAMBOTE

Sofía Bensadon

Documental | Argentina | 2021 | 24' Full HD

«¿Rosa, por qué miramos tanto el cielo?» le pregunta Irineo a su esposa. Las montañas arcillosas del Valle Chuquiago en las laderas de la ciudad de La Paz, Bolivia se transforman en ladrillo todos los días. Moler, mezclar, prensar, dejar secar, hornear son algunas de las tareas que realizan Rosa e Irineo en su rutina diaria de elaboración del "gambote", un tipo particular de ladrillo. Mientras trabajan acompañamos la intimidad de su día a día. Un retrato del antiguo oficio y la importancia de mirar el cielo.



GAMBOTE Sofía Bensadon

MENSAJE URGENTE DESDE EL SUR ACERCA DE UNA INVASIÓN INMINENTE

Facundo Rodriguez Alonso

Documental | Argentina | 2022 | 5' Full HD

En un presente impreciso, el mensaje de una enigmática mujer anticipa un futuro inminente. Mientras el imperio se extiende, la resistencia se va formando.

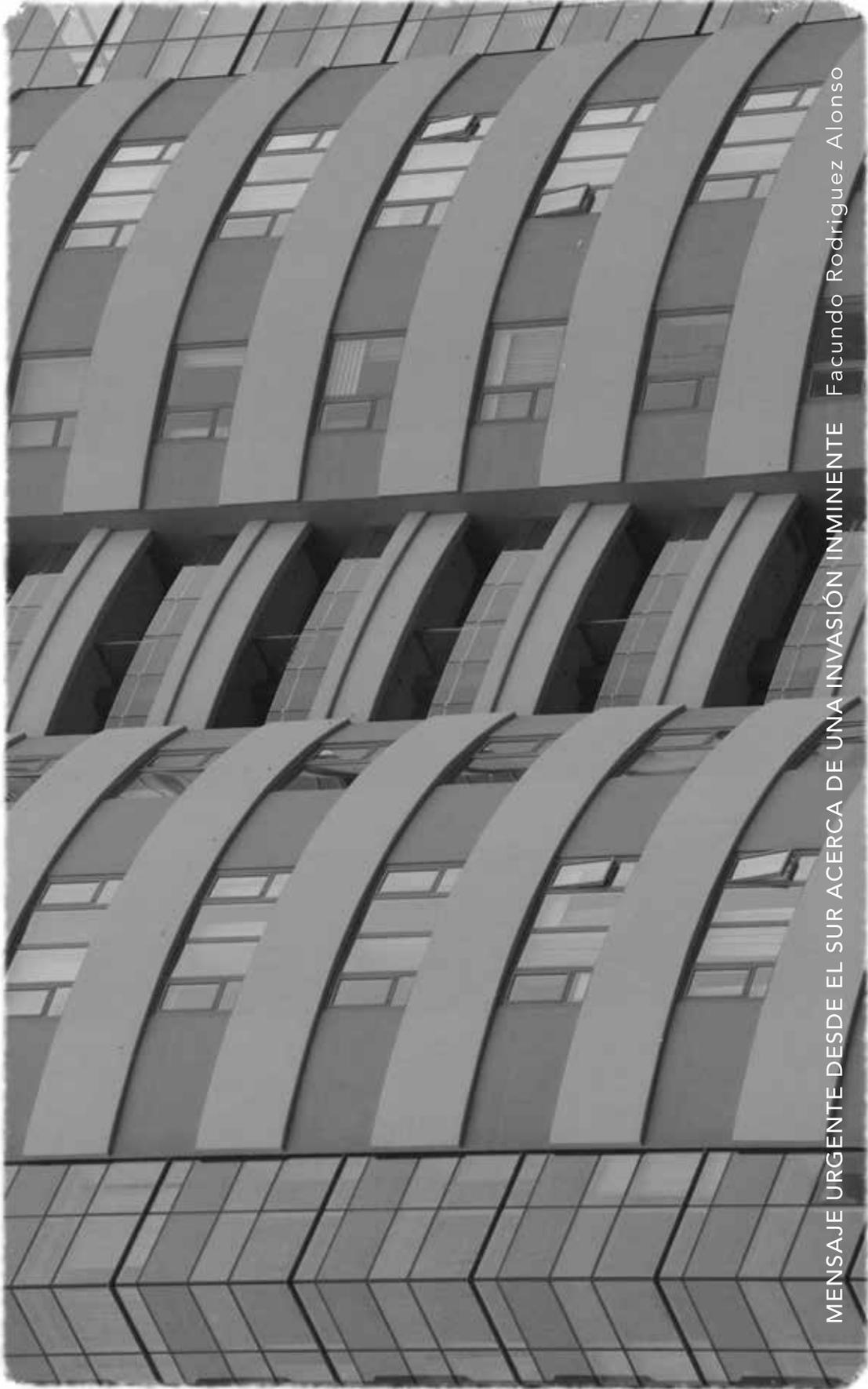
Un cortometraje distópico acerca de los procesos de gentrificación en una ciudad que podría ser Buenos Aires.

T'IPAQKUNA KULLAKITAS (HERMANITAS TEJEDORAS)

Sofía Quirós & Daniel Canto Molina

Documental - Animación | Argentina | 2023 | 9'19" Full HD

Felicia es una mujer que migra de Bolivia a Argentina tras una prometedora oferta laboral. Pero las cosas no son como se esperaba. En medio de las dificultades, se encuentra con la historia de Bartolina Sisa, una gran luchadora del pueblo aymara.



MENSAJE URGENTE DESDE EL SUR ACERCA DE UNA INVASIÓN INMINENTE Facundo Rodriguez Alonso

>> 01.

PERFORMANCE DE LECTURAS COLECTIVAS

'DICEN GUERRILLERAS EN LENGUAS' RELECTURAS Y REVERBERANCIAS CON *LAS GUERRILLERAS* DE WITTIG

Activaciones corales colectivas con val flores, brenchx, Natalia Ortiz Maldonado, Marilina Winik, Adri Mendoza y ...

Es una convocatoria abierta a:

Evocar en un mismo espacio tiempo, colectivo, aquellas palabras, lecturas y reverberaciones que surgieron y que siguen surgiendo con la lectura de *Las Guerrilleras* (1969) de Monique Wittig.

Que tiene como excusa:

realizar un ritual colectivo para acoger a *Oriana*, una representación audiovisual experimental de Beatriz Santiago Muñoz, una suerte de experiencia colectiva coral de *Las Guerrilleras* en un paisaje caribeño, por momentos una ficción especulativa que propone un ingreso de Wittig al mundo del cine. Un cine que huye de las pantallas y de las luces; que es experiencia en lo múltiple y en lo inclasificable. *Oriana* una capa, un conjuro de imágenes y sonidos, la multiplicidad de lenguas para enunciar la fragilidad del habla y la suspensión del tiempo.

Habrà:

una mesa de libros a compartir, un libro por fragmentar, una película a proyectar.

Si querés, podés traer:

tus propias evocaciones para compartir.

«lo que se deja sin describir, puede crear una imagen del mundo, una manera de estar en el mundo distinta"»

Beatriz Santiago Muñoz

>> 02.

PERFORMANCE DE LECTURAS Y SONIDOS

PRÁCTICAS DE LA HUIDA. PLANES DE SABOTAJE PARA UNA ESCENA PLAGADA DE COLONIALIDAD

Lectura performática, cacofonía colectiva, intervenciones sonoras a cargo de Julieta Laso, César González, Sasha Sathya, Olivier Marbeuf, Flor Mazzadi.

Partiendo de un mismo manifiesto "Hacia un cine del deshable" elaborado por el curador y director Olivier Marboeuf, Julieta Laso, César González, Sasha Sathya y otr_s invitan a componer en un mismo espacio, un tiempo 'otro', un modo 'otro', un experimento de palabras–poesías que se comparten, lecturas que resuenan; susurros colectivos de un mundo posible por venir por fuera de las invitaciones tóxicas a consentir el lugar de la representación y el habla del mundo del arte.

*Un desvío y un experimento de método imprevisto
componer y reconstruir, improvisar y aumentar
poética de lo ordinario
un texto fugitivo, un método díscolo
una poética que no es una petición de reconocimiento sino un plan
de abolición
tiempo cambiante, heterogéneo, una constelación
un ahora que contiene múltiples momentos y épocas
El actuar es causar o experimentar un evento
La narrativa es radical, nos crea en el mismo momento en que se crea
Todo es ahora
prácticas de la huida
huellas residuales de rechazo a consentir estar en lugares tóxicos
de las artes visuales*

>> 03.

CHARLA-CONFERENCIA OLIVIER MARBOEUF

EL CINE DEL DESHABLA Y MÁS ALLÁ: EL DESEO DE VER

A partir de su breve ensayo "Hacia un cine del deshabla: una hipótesis caribeña", Olivier Marboeuf amplía sus reflexiones hacia la producción y la recepción. ¿Cómo desarrollar una verdadera política de las imágenes vivas compartiendo el deseo de ver y conocer sus condiciones de producción? Cómo el espacio de producción podría entonces convertirse en una comunidad delirante donde no hay capturas desde un "exterior". El evento cinematográfico podría ser así simultáneamente, el espacio de producción y de recepción crítica de imágenes fugitivas. Partiendo de esta idea, Marboeuf intenta a continuación repensar la noción de tradición, no como un deseo de retorno al pasado, sino como una forma constantemente reinventada de alucinaciones hacia el futuro. Un cine abolicionista.

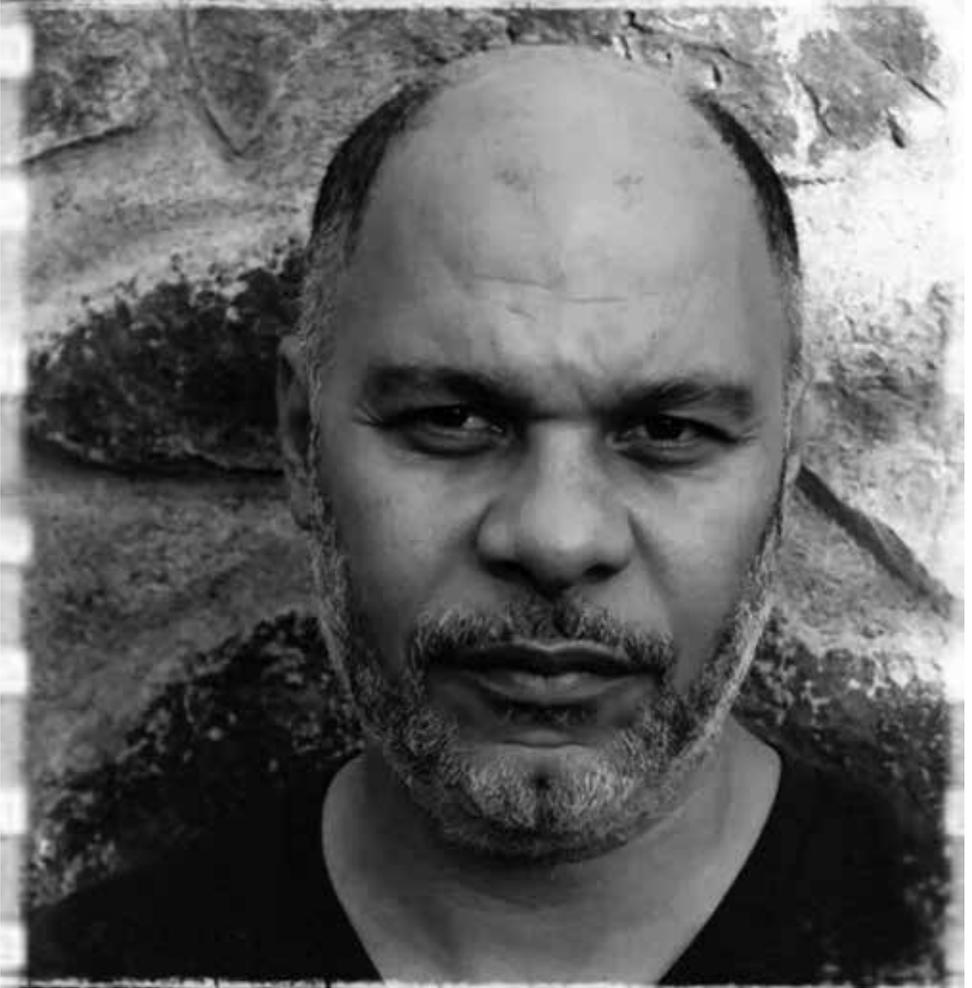


El devenir imagen de aquell_s que han ingresado a la Historia como objetos de la colonialidad ha implicado para lo que se entiende hasta hoy como cine, la pregunta acerca del habla, acerca de quiénes son l_s que hablan en las escenas de la representación. En el juego de 'girar las cámaras hacia otro lugar' para que entonces los ahora sí 'sujetos', hablen, en su invitación a decir en el lugar que Occidente ha apartado para nosotr_s, aquello que 'tendríamos para decir' ¿Qué queremos decir? ¿Tenemos algo que decir (allí)? ¿Queremos decir? ¿Debemos decir?

¿Qué sería entonces el 'cine' para quienes la representación es la confirmación de la voracidad con la que Occidente pretende capturar el mundo, lo por fuera de sí? ¿Cómo huir de una escena a la que ingresamos por la fuerza de la violencia y a la que ahora se la pretende 'ocultar' en su invitación a 'hablar', a ocupar los espacios de sus museos, a 'representarnos' a través de la monumentalidad de las estatuas o a la corporeidad de las pinturas enmarcadas?

Olivier Marboeuf encuentra vestigios de un mundo animado que repararía aquel monumental crimen de la colonialidad. Un cine que suspira, que susurra al oído un secreto y se desvanece rápido ante aquellos ojos que precisan de la luz. Un cine en el que es en la materia viva donde se graban y estampan las sombras. Un cine por venir que está aquí, en cada acto de lo viviente, y que, de modo frágil, transmuta de tiempo en tiempo con la confirmación de que hay un más allá de la captura. Un cine que se despliega en el enjambre de ecos y alucinaciones, cacofonía irreverente que huye a los márgenes de la escena de las representaciones humanas y rechaza las invitaciones tóxicas de un mundo irrespirable, inhabitable. Un cine que nos compromete secretamente a experimentar un hacia ... devenir oculto entorno y multitud.

Flor Mazzadi



Olivier Marboeuf

Es un narrador, comisario y productor de cine de Guadalupe. Junto con Yvan Alagbé, fundó en los años '90 Amok (ahora Frémok), una editorial de cómics de investigación, y después Espacio Khiasma, un centro de arte visual y literatura viva (2004 a 2018). Actualmente reparte su trabajo entre la escritura especulativa, el dibujo y la producción cinematográfica en el seno de Spectre Productions. Recientemente ha publicado el ensayo *Suites Décoloniales: s'enfuir de la plantation* y el poemario *Les Matières de la Nuit*, ambos publicados por éditions de Commun.



Adirley Queirós

Nacido en Ceilândia, Brasil, fue jugador de fútbol profesional hasta los 25 años, cuando una grave lesión lo apartó de las canchas. A los 28 ingresó en la Universidad de Brasilia, donde se especializó en cine. La filmografía del cineasta brasileño Adirley Queirós destaca en el panorama latinoamericano contemporáneo reanudando las relaciones entre el documental y la ficción y enraizando su propuesta en escenarios sociales y culturales de complejidad. Estableciendo su trabajo en un solo lugar, la posición creativa de Queirós está vinculada, a su vez, al acontecer político de su país abordando el paisaje humano de Ceilândia, ciudad satélite de la capital federal Brasilia. A lo largo de películas como *Rap, o canto da Ceilândia* (2005), *Dias de greve* (2009), *A cidade é uma só?* (2011) *Branco sai, preto fica* (2014) y *Era uma vez em Brasília* (2017), Queirós ha ido ahondando un estilo particular y propio dando protagonismo a la reconstrucción de las identidades sociales.

CURADORAS



Almudena Escobar López

Comisaria, archivista e investigadora independiente. Su investigación y su labor de comisariado se centran en la colonialidad, la anti-etnografía, la historiografía visual y prácticas artísticas que proponen formas alternativas de entender la territorialidad. Almudena es comisaria de cine y vídeo en la Memorial

Art Gallery [MAG] en Rochester (NY) y forma parte del equipo de programación de Media City Film Festival. Ha presentado programas en Anthology Film Archives (NY), UnionDocs (NY), Cineteca Nacional de México (DF), Cinemateca de Bogotá, entre otros espacios. Junto con Sky Hopinka es la programadora del 2022 Seminario Flaherty.



Flor Mazzadi

Historiadora, investigadora y curadora en cine, activista y asesora en temas de defensa pública relacionados con la justicia y racialidad en Argentina. En cine se ha desempeñado en preservación y conservación del archivo fílmico y como investigadora en cine y memoria en diversos documentales. Desde

el 2010 es Directora del Festival Internacional CineMigrante, un programa anual de trabajo interdisciplinario, un espacio de convergencia para artistas, pensadores, curadores, activistas y diferentes organizaciones de la sociedad civil enfocado a efectuar y establecer diálogos con la sociedad en general, orientados a la reconstrucción de imaginarios colectivos. El programa de trabajo ubica la movilidad humana en la contemporaneidad, desde el movimiento del "devenir negro del mundo", desarrollándose desde la intersección entre la reconstitución de saberes situados y la conformación de experiencias colectivas, hacia las reverberaciones del conocimiento crítico. Sus recientes curadurías centran su mirada en la persistencia de la colonialidad y las posibles formas de representación fuera de ella. Desde el 2017 coordina el archivo y mediateca CineMigrante/UNSAM. Actualmente es miembro del Núcleo de Estudios Transdisciplinarios de la Subjetividad coordinado por Suely Rolnik y parte del equipo de asesores de Alexandre Roig.

STAFF

Florencia Mazzadi

| Dirección

Juana Sánchez

| Producción General y asistencia de dirección

Luciana Gentinetta

| Producción general y eventos especiales

Francisco Bulacio

| Asistencia de producción

Nicolas Luna

| Asistencia de producción

Victoria Irene

| Asistencia para programación en salas
y Tránsito de copias

Marcela Saladino

| Programación

@mcncmqnc

| Diseño

Florencia Barbati

| Edición videos

Enzo Galante

| Traducción y subtitulado

Constanza Mavroyani

| Redes sociales

Abril Chiesa

| Redes sociales



